

3/22/2020



By God's grace, we will press on to be...

靠著恩典，我們要竭力追求，成為...

1. A Christ-centered community with vibrant worship and fervent prayer.
一. 一個以基督為中心，帶著活潑有力的敬拜與熱切禱告的群體。
2. Diverse in makeup but united in God's truth and genuine loving care.
二. 一個多樣化，但在神的真道上合一，並以真誠的愛相待的群體。
3. An effective team serving joyfully with global and local impact for the Gospel.
三. 一個喜樂事奉，滿有果效，在本地與遠處有影響力廣傳福音的團隊。
4. A blessing to other North-American Chinese churches as a resource and a positive model.
四. 一間能夠提供資源，成為模範，以致能夠祝福其他北美華人教會的教會。

Chinese Bible Church of Maryland
馬利蘭中華聖經教會

洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853

蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879

Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

主日敬拜

洛城國語堂，上午九時三刻

在讚美中敬拜

讓讚美飛揚；你的愛不離不棄
我心靈得安寧

序樂/宣召

王立心弟兄
焦林恩澄姊妹

在禱告中敬拜

在讀經中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：帖撒羅尼迦前書 1:2-10

信息：「信、望、愛—傳開了的見證」

大綱：1. 因信心所做的工夫
2. 因愛心所受的勞苦
3. 因盼望所存的忍耐

祈禱/榮耀頌

張志軍弟兄
程德鵬牧師

三一頌/祝福/報告/殿樂

洛城粵語堂，上午九時三刻

報告

讚美/祈禱

榮耀歸於真神；主賜福如春雨；神大愛；繼續向前行

讀經

馬可福音 16:14-20

信息

「大使命的再思」

回應：忠主託付

祝福/殿樂

講員：鄭會淦牧師 領會/領詩：蕭仰騫執事 司琴：伍顯佑弟兄

蓋城國語堂，上午十一時半

在讚美中敬拜

安靜；親眼看見你；我們呼求

序樂/宣召

謝瑞翰長老
謝路明姊妹

在禱告中敬拜

在聆聽中敬拜

讀經：馬太福音 9:36

信息：「預備心、憐憫人」

祈禱/榮耀頌

王茂興長老
蒲介珉牧師

三一頌/祝福/報告/殿樂

本月金句：「因為人人都犯了罪，虧缺了神的榮耀，但他們卻因著神的恩典，藉著在基督耶穌裡的救贖，就白白地稱義。」羅馬書三章廿三至廿四節（引自新譯本）

English Worship Services

Gaithersburg - English

10:00 AM

Announcements Minister Jon Shumway
Call to Worship
Singspiration Michael Lim
Message Minister Eric So
“Crossing Cultures Starts with Yes”
- Jonah 1:1-3
Response
Benediction

Rockville - English

11:20 AM

Call to Worship
Praise Singing Carol Tseng
Prayer Pastor John Tung
Announcements
Message Pastor John Tung
“Reaching Unbelievers with the Gospel”
- Acts 8:26-35
Silent Meditation
Postlude

Rock City Fellowship-Multicultural Worship Service

2:00 PM

Message Pastor John Tung
“Reaching Unbelievers with the Gospel”

Monthly Scripture: “For all have sinned and fall short of the glory of God, and are justified freely by his grace through the redemption that came by Christ Jesus.”

Romans 3:23-24

教會動態

- 1. 主日網上直播敬拜:** 請上教會網站 cbcm.org 參加主日直播敬拜。
 - 洛城國語堂: 上午 9:45; 洛城粵語堂: 上午 9:45; 洛城英語堂: 上午 11:20; 洛城磐石城團契: 下午 2:00
 - 蓋城英語堂: 上午 10:00; 蓋城國語堂: 上午 11:30
 - 2. 暫停的教會聚會/活動:** 包括下列, 但不限於
 - 1) 週日敬拜及主日學;
 - 2) 週五成人、少年及兒童的聚會
 - 3) 所有週間的事工活動(如禱告會、體育活動等);
 - 4) 細胞小組及團契聚會* 其他各項事工會議, 建議在網上進行
 - 3. 長老會:** 經多方持續禱告、商議及考量, 長老會決定不考慮推薦鄧明奇傳道為洛城堂國語傳道候選人。感謝您的代禱及參與, 請繼續為這尋牧過程禱告, 求神供應合適的人選。
 - 4. 網上奉獻:** 教會與 VANCO 付款公司合作, 開設了網上及手機奉獻方式, 現接受銀行卡/信用卡、銀行支票帳戶/儲蓄帳戶轉帳, 至教會首頁 cbcm.org, 點擊「網上奉獻」, 或掃碼 (簡繁體)。如有疑問: finance.dept@cbcm.org。如您選擇以支票支付, 請將“Donation Start Date”預設兩個工 (簡體) 作天。 (繁體)
-
-


洛城中文堂(國/粵語), 週日早禱會: 9時 國語(副堂), 粵語(B01)

- 1. 粵語堂及國語堂網上月禱會:** 3/27 週五晚 8 時。
- 2. 週四社區中心活動:** 三月份聚會暫停。
- 3. AWANA:** 請支持於 7/13-18 在喬治亞州為了向阿富汗難民兒童及家人傳福音所舉辦的兒童夏令營。支票抬頭請寫 CBCM, 註明 Clarkston Kids' Camp。
- 4. 粵語堂網上主日學「領人入聖帶【查經】」:** 今日上午 10 時, 請聯繫馬錦輝執事 eric.ma@cbcmgroups.org。

蓋城中文堂 301-216-9598, 週日早禱會: 9:15

- 1. 網上主日學「新生命」:** 今日上午 10 時, 請聯繫江明億執事 minyee.jiang@cbcmgroups.org。
- 2. 網上月禱會:** 3/27 週五晚 8 時。
- 3. 中英文堂同工會:** 週六上午 9 時, 方式待定。
- 4. 兒童教師訓練事工課程延期:** 國際聖經主軸事工(BCM international)所舉辦 3 天的「教師訓練事工」課程已延期。

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. **Sunday Service Live Streaming:** Please visit cbc.com for Live Streaming worship.
 - Rockville Mandarin: 9:45 AM; Rockville Cantonese: 9:45 AM; Rockville English: 11:20 AM; Rockville RCF: 2:00 PM
 - Gaithersburg English: 10:00 AM; Gaithersburg Mandarin: 11:30 AM
2. **All church groups and activities are suspended:** includes but is not limited to*:
 - 1) Sunday worship services and Sunday school classes
 - 2) Friday meetings for adults, teens, and children
 - 3) All weekday ministries otherwise (e.g. prayer meetings, sports, etc.)
 - 4) Cell groups and fellowship groups*Business meetings for various ministry teams are suggested go online
3. **BOE:** After much prayer, discussion, and consideration, the BOE has decided to not continue with Minister Deng as our Rockville Mandarin minister candidate. Thank you all for your prayers and participation in this process. Please keep praying for the Lord to provide as we continue the search.
4. **Online Giving:** CBCM, in partnership with VANCO Payment Solutions, is now accepting online and mobile giving. Options: debit/credit card, or checking/saving account. To access online giving, you can: 1) visit cbc.com, and click "Online Giving"; Or 2) scan the QR code to the right. Please email: finance.dept@cbc.com for any questions. If you choose to pay via checking account, please add 2 business days to your "Donation Start Date".
5. **Mail-in Giving:** You can mail your offering check to CBCM, C/O Finance Department, address: 4414 Muncaster Road, Rockville.
6. **COVID-19 Special Giving:** To support Chinese Christians were affected by COVID-19, please write checks payable to CBCM or give online and memo: Barnabas Aid. We will collect this love offering until 4/12.
7. **Quebec Teens Group Summer Missions Trip:** Due to the Canadian border restrictions, the Quebec Teens Group Missions trip is on hold for now. We will provide more updates as we continue to monitor the situation.

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. **Online Monthly Congregational Prayer Meeting:** Friday 3/27, 8:00 PM.
2. **AWANA:** Please support the Clarkston Kids' Camp (7/13-7/18) to reach the Afghan refugee children and their families. Checks to: CBCM, memo: "Clarkston Kids' Camp."

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. **Online worship broadcast:** Please join us at 10:00 AM on Sundays. Visit cbc.com → Live Streaming → Gaithersburg English or click <https://www.facebook.com/CBCMGE>.
2. **Prayer requests:** Please send to Becky Bly by email (becky.bly@cbcmgroups.org). Indicate anonymity if preferred.
3. **Wednesday & Saturday FGH Meetings:** suspended until further notice.
4. Coworkers Meeting: Saturday 4/11, (A) with GM, 9:00 AM; (B) focusing on GE, 9:45 AM; (C) format TBD as online or in person.
5. **Easter Sunday 4/12 changes:** (A) Converted to a regular worship; (B) Preacher: Minister Jon Shumway; (C) Baptism is postponed until further notice.
6. **Memorial Day Retreat (5/23-25) cancelled:** Labor Day Retreat is a possibility.
7. Children Ministry "Train the Trainer" Course postponed: This 3-day course by Bible-Centered Ministry (BCM) International is postponed until further notice.
8. Volunteers who desire to serve in one of our core team ministries, please contact: Discipleship - Mee Lin Chan; Evangelism - Swee Khaw; Fellowship - Chris Lau; Prayer - Becky Bly; Worship - Esther Ho; Children - Steven Chang.

Hon & Carol Lam—ISI 林漢忠夫婦—國際學生協會

Ministry: International students at Montgomery College (MC-Rockville Campus)

事工: 洛城蒙郡學院的校園國際學生

1. Hon continues to work part-time as a tutor at MC.
2. Pray for wisdom to coach and work with 14 different students (different needs, situations, background).
3. Pray for opportunities for spiritual conversations with the students .
4. Pray for God's leadings to form a weekly Bible discussion group at our home for students who want to learn about Jesus .
5. International Friends MC (IF-MC) is applying to be an official student club. Pray for approval from the school. Also need God's help to connect well with the new student leaders and be an effective gospel witness to them. Pray also the student leaders can bring more students to the group.
6. Chinese Christians & Friends Club(CCFC)-need God's help to connect well with 4 student leaders and be an effective gospel witness to them. Most of the regular members of the club have graduated. Pray for God's guidance to attract new students, and how to provide practical help to the students to navigate college life and to think about world views.

1. 漢忠弟兄繼續在蒙郡學院擔任學業輔導。
2. 求神賜智慧來輔導這 14 位來自不同背景、處境和不同需求的學生。
3. 求神提供與學生進行屬靈對話的機會。
4. 求神幫助建立起一個每週在我們家查考聖經的小組。
5. 蒙郡學院國際友人俱樂部 (IF-MC) 正在申請成為正式的學生組織, 求神讓校方批准。我們需要主的幫助才能與新的學生領袖們保持良好的聯繫, 並在他們當中為福音作出有力的見證。更求神使學生領袖們能帶領更多的學生加入我們的小組。
6. 華人基督徒與友人俱樂部 (CCFC) - 求神幫助我們與四位學生領袖能保持良好的關係, 並能活出有力的見證。俱樂部的大多數成員都已經畢業, 求神給我們智慧, 好知道如何吸引新生。在適應大學生活和思考世界觀方面, 為他們提供實質的幫助。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Afghan Christians are in severe danger of being killed for apostasy from Islam, either murdered by the Taliban or executed by the state. Yet, praise God, they find ways to meet together. Pray for their protection. In the last decade, Afghan society at large, as well as many members of Afghan parliament, have expressed extreme hostility to those who leave Islam, and demanded harsh punishments, even for converts who have left the country. Ask that God will soften their hearts.

放棄伊斯蘭信仰的阿富汗基督徒是極可能被塔利班殺害或被政府處決的。但是, 感謝神! 他們仍然有辦法聚會。求神保護他們。在過去十年, 社會大眾和阿富汗議會中許多議員對放棄伊斯蘭信仰的人表示極度的敵意。他們要求嚴厲的處罰這些基督徒。甚至當他們離開國境之後, 仍會遭受強烈的敵意。求神軟化這些人堅硬的心。

Today 今日 3/22

- CBCM-R: Rock City Fellowship - Multi-cultural Worship Service, 2 PM Live Streaming
洛城堂: 磐石城團契(多元文化敬拜聚會), 下午二時網上直播

Tuesday 週二 3/24

- CBCM-R: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, suspended
洛城堂: 天路國語婦女查經, 暫停

Wednesday 週三 3/25

- CBCM-R: Kindness Mandarin Women's Bible Study, suspended
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 暫停
- CBCM-G: Wednesday Mandarin Fellowship, 10:00 AM, Zoom meeting
蓋城堂: 週三同行國語團契, 上午 10 時網上聚會

Thursday 週四 3/26

- CBCM-R: Community Center Activity, suspended
洛城堂: 社區中心活動, 暫停

Friday 週五 3/27

- CBCM-R&G: Monthly Prayer Meeting, Online meeting
洛城堂/蓋城堂: 各堂月禱會-網上聚會
- CBCM-R: Teens Group - YouTube meeting
洛城堂: 少年團契 - YouTube 聚會
- CBCM-R: AWANA Children's Program, suspended
洛城堂: AWANA 兒童節目, 暫停
- CBCM-G: Children's and Teen's AWANA, suspended
蓋城堂: 兒童及少年 AWANA, 暫停
- CBCM-R: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, Zoom meeting
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半網上聚會

Condolence 哀悼:

- Thomas Chan's (CBCM-RE) mother rested in the Lord on 3/17. May God comfort Thomas and his family.
陳贊泉弟兄(洛城英語堂)的母親於三月十七日安息主懷, 求主親自安慰贊泉弟兄及其家人。

成人主日學班 ADULT SUNDAY SCHOOLS

洛城堂 Rockville	粵語 11:30am	澈底反轉作「精兵」(X)	國語 11:30am	舊約綜覽(上)(X)
		愛的呼喚傳「主話」(X)		希伯來書(X)
		領人入聖帶「查經」(M. Teams)		耶利米書和耶利米哀歌(X)
		撥開雲霧尋「真道」(X)		會員班(洗禮/轉會)(X)
		福音班(副堂), 慕道班(X)		
English 9:45am	Across the Street & Around the World (X)	Youth 9:45am	11 th -12 th Grade (X)	
	Habakkuk (X)		10 th Grade (X)	
	Membership (Baptism/Transfer) (X)		9 th Grade (X)	
			MS Girls (X)	
			MS Boys (X)	
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	改變生命的小組(x), 新生命(Zoom), 慕道班(X), 會員班(X)		
	English/Youth 11:45am	Why the Book Romans? (X), Membership Class (Baptism/Transfer) (X) 6 th -12 th grade: Co-Ed (X), 6 th -12 th grade: Single-Gender (X)		

上週直播敬拜人數 Live Streaming Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	RCF/Children	Children	蓋城堂 CBCM-G	
457	144	263	16	-	59 (M) 41 (E)	- (Children)

上週網上主日學人數 on-line Sunday School Attendance Last Week

-	15	-		-	- (M) - (E)	- (Children)
---	----	---	--	---	-------------	--------------

上主日奉獻 Offerings Last Week

經常 General	差傳 Missions	建堂 Building	施恩 Caring	神學獎學金 Scholarship	中國教育支助 China Education	神國建堂 Kingdom Building	長者 Elderly
\$6,213.22	\$1,573.19	\$100.00	\$50.00	\$200.00	\$195.72	\$50.00	-

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
Lead English Pastor: Rev. Ken Sun
English Pastor: Rev. John Tung
Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
Youth Ministry Pastor: Rev. Steve Eatmon
Youth Ministry Assistant : Dorothy Lau
English Minister: Jon Shumway

主任牧師: 程德鵬牧師
粵語牧師: 鄭會淦牧師
英語帶領牧師: 孫自恭牧師
英語牧師: 董博強牧師
國語牧師: 蒲介珉牧師
全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
少年事工: 伊明恩牧師
少年事工: 劉欣寧助理主任
英語傳道: 洪志賢傳道